

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE
DEPARTEMENT VAN LANDBOU**

SUBDIVISION OF AGRICULTURAL LAND ACT, 1970: APPLICATION FOR CONSENT TO CONCLUDE A LEASE OVER AGRICULTURAL LAND OR TO REGISTER A SERVITUDE OR USUFRUCT OR SHARE BLOCK SCHEME OVER AGRICULTURAL LAND

WET OP DIE ONDERVERDELING VAN LANDBOUGROND, 1970: AANSOEK OM TOESTEMMING OM 'N HUURKONTRAK OOR LANDBOUGROND AAN TE GAAN OF OM 'N SERWITUUT OF VRUGGEBRUIK OF AANDELEBLOKSKEMA OOR LANDBOUGROND TE REGISTREER

(The application must comply with the requirements as set out on page 4)
(Die aansoek moet voldoen aan die vereistes soos op bladsy 4 uiteengesit)

I/We, the undersigned (full name)
Ek/Ons, die ondergetekende (volle naam)

of postal address Postal code
van posadres Poskode

being the *registered owner(s)/holder of a power of attorney granted me by the registered owner(s), do hereby apply for consent
synde die *geregistreeerde eienaar(s)/gevolmagtigde van die geregistreeerde eienaar(s), doen hierby aansoek

sent to conclude a lease in respect of a portion of/to register a servitude/usufruct share block scheme over:
om 'n huurkontrak aan te gaan ten opsigte van 'n deel van/n serwituut/n vruggebruik/aandeleblokskema te registreer oor:

Registered name and number of the land to which this application applies Geregistreeerde naam en nommer van grond waarop hierdie aansoek betrekking het	...............	...............
District and Division/County* Distrik en Afdeling/County	.....	.....
Area in hectares Grootte in hektaar	..... ha	..... ha
Registered owner(s) (full names) Geregistreeerde eienaar(s) (volle name)	..... ..... .....	..... ..... .....
Date of birth Datum van geboorte	.....	.....
Share held Aandeel gehou	.....	.....
Title-deed: No and date Titelbewys: No. en datum	.....	.....

1. Location of the land / Ligging van die grond

The land is situated (direction) of (nearest town)
Die grond is geleë km (rigting) van (naaste dorp)

2. Present land use / Huidige grondgebruik

	<i>Dry land</i>	<i>Under irrigation</i>	Commercial plantations
	<i>Droë land</i>	<i>Onder besproeiing</i>	Kommersiële plantasies
Lands / Lande .....	.....ha	.....ha	Grazing / Weiding
Orchards / Boorde .....	.....ha	.....ha	Other uses (specify)
Vineyards / Wingerde ..	.....ha	.....ha	Ander gebruike (spesifiseer)

3. **Water supply / Watervoorsiening**

The land is situated in the State Water Control Area and is by virtue
 Die grond is geleë in die Staatswaterbeheergebied en is ingevolge

of Permit No. entitled to (quantity) per year.
 Permit No. geregtig op (hoeveelheid) per jaar.

The land is scheduled for ha under the Irrigation Scheme
 Die grond is ingelys vir ha onder die Besproeiingskema

Private water obtainable from (source)
 Privaatwater afkomstig van(bron)

with a capacity of is utilised for the irrigation of
 met 'n kapasiteit van word gebruik vir die besproeiing vanha

4. **Existing leases / Bestaande huurkontrakte**

The following leases already exist in respect of portions of this land as indicated on the attached sketch plan:
 Die volgende huurkontrakte bestaan reeds ten opsigte van gedeeltes van hierdie grond soos aangedui op die aangehegte sketskaart:

Extent of lease area Grootte van huurgebied	.....ha	.....ha
Name of lessee Naam van huurder	.....	.....
Expiry date of lease Vervaldatum van huurkontrak	.....	.....
Lease area is used for Huurgeld word gebruik vir	.....	.....

5. **Existing servitudes or usufructs / Bestaande serwitute of vruggebruike**

Particulars
 Besonderhede

.....

.....

6. **Particulars of proposed lease/servitude area/share block scheme and remainder
 Besonderhede van voorgestelde huur-/serwituutgebied/aandeleblokskema en restant**

Area of portion in hectares Grootte van gedeelte in hektaar	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
On sketch plan referred to as portion (e.g. Ptn A) Op sketskaart aangedui as gedeelte (bv. Ged A)	.....	.....	.....	Remainder Restant
Dry land / Droë land				
Existing lands / Bestaande lande	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Existing orchards / Bestaande boorde	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Existing vineyards / Bestaande wingerde	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Potential lands / Potensiële lande	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Under irrigation / Onder besproeiing				
Existing lands / Bestaande lande	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Existing orchards / Bestaande boorde	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Existing vineyards / Bestaande wingerde	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Existing commercial plantations Bestaande kommersiële plantasies	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Grazing Weiding	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Other uses (specify) Ander gebruike (spesifiseer)	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Division of water rights / Verdeling van waterregte				
Controlled water / Beheerde water	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha
Private water / Privaatwater	.....ha	.....ha	.....ha	.....ha

7.1 **The proposed lease / Die voorgestelde huurkontrak**

1. Full name and date of birth of prospective lessee
Volle naam en geboortedatum van voornemende huurder
2. Initial period of lease years, renewable for further periods of years.
Aanvanklike huurtermyn jaar, hernieubaar vir verdere termyne van jaar.
3. Purpose for which the lease area will be utilised
Doel waarvoor die huurgebied aangewend sal word

7.2 **The proposed servitude / Die voorgestelde servituut**

1. Registered name, number and area of property in favour of which the proposed servitude is to be registered
Geregistreeerde naam, nommer en grootte van eiendom ten gunste waarvan die voorgestelde servituut geregistreer staan te word.
.....
2. Purpose for which the servitude area will be utilised
Doel waarvoor die servituutgebied aangewend sal word

7.3 **The proposed usufructuaries / Die voorgestelde vruggebruikers**

Full names and dates of birth of prospective usufructuaries
Volle name en geboortedatums van voornemende vruggebruikers

8. **Motivation for application / Motivering vir aansoek**

.....
.....

9. **Inspections on the spot if considered necessary / Ondersoeke ter plaatse indien nodig geag**

Contact (name) Telephone No.
Nader (naam) Telefoon No.

10. **Correspondence / Korrespondensie**

Please address all correspondence to (name)
Rig asseblief alle korrespondensie aan (naam)

Postal address Postal code
Posadres Poskode

11. Documents attached (marked with a cross) / Dokumente aangeheg (gemerk met 'n kruisie)

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Copy of title-deed
Kopie van titelbewys | <input type="checkbox"/> Copy: Letters of Administration
Afskrif: Briewe van Administrasie | <input type="checkbox"/> Replies from other Departments
Antwoorde van ander Departemente |
| <input type="checkbox"/> Four copies of sketch plan
Vier afdrukke van sketskaart | <input type="checkbox"/> Copy: Company's resolution
Afskrif: Maatskappy se besluit | <input type="checkbox"/> Water permit/Prof of scheduling
Waterpermit/Bewys van inlysting |
| <input type="checkbox"/> Power of attorney
Volmag | <input type="checkbox"/> Reasons for application
Redes vir aansoek | <input type="checkbox"/> Other (specify)
Ander (spesifiseer) |

I/We hereby certify that the information furnished in this application is to the best of my/our knowledge true and
Ek/Ons verklaar hiermee dat die inligting wat in hierdie aansoek verstrek is, na die beste van my/ons wete waar en
correct.
juis is.

.....
Date / Datum

.....
**Signature: Owner/Authorised agent
Handtekening: Eienaar/Gevolmagtigde**

Any person who in any application makes any statement which is false in any material respect, knowing it to be false, or fails to disclose any information with intent to deceive, shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment not exceeding one year.

Iemand wat in 'n aansoek 'n verklaring doen wat in 'n wesentlike opsig vals is, terwyl hy weet dat dit vals is, of inligting verswyg met die opset om te bedrieg, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

**REQUIREMENTS TO WHICH AN APPLICATION MUST
CONFORM**

In terms of section 4(1) of Act 70 of 1970

PERSONS WHO MAY APPLY

1. Only the owner(s) in whose name the agricultural land concerned is registered or his authorised agent, may sign the application. The authority to the authorised person must accompany the application if the owner himself does not sign the application.

HOW TO APPLY

- 2.1 This application form must be submitted.
- 2.2 Application forms are obtainable from this Department.

DOCUMENTS WHICH MUST ACCOMPANY THE APPLICATION

- 3.1 A photostatic copy, issued by the Deeds Office, of the title deed concerned or a photostatic copy or copy thereof which is certified by a notary or land surveyor that the content, including, endorsements, agree in every respect with the copy held in the Deeds Office must accompany the application. A copy of any approved diagram which has not yet been accounted for by means of an endorsement on the title-deed, must also be submitted.
- 3.2 Four copies of a clear sketch plan, at least 297 mm x 210 mm, but not exceeding 594 mm x 420 mm drawn to scale, on which the following details are shown:
 - 3.2.1 The whole property clearly outlined, as well as all existing lease and servitude areas.
 - 3.2.2 The proposed lease or servitude areas clearly marked in such a manner that it can easily be identified.
 - 3.2.3 The extent of each lease or servitude area for which application is made.
 - 3.2.4 All rivers, perennial fountains, canals and boreholes on the property.
 - 3.2.5 All railway lines and roads crossing the property with an indication where it leads to (nearest town) in both directions.
 - 3.2.6 The scale to which the plans are drawn.
 - 3.2.7 An arrow indicating North.
- 3.3 A memorandum in which the reasons for the proposed action is set out, if the space provided therefor in the application form is insufficient.
- 3.4 Should the lease or servitude area be required for non-agricultural purposes and such use be subject to restrictions in terms of the provisions of any other law or provincial ordinance, the owner must obtain and submit the recommendations and conditions of the authority concerned.
- 3.5 Where water for irrigation is controlled, proof must accompany the application that the quantity of water available for the existing property may be withdrawn.
- 3.6 A copy of the draft deed of servitude or a document containing the wording for the servitude as it will appear in the deed, must accompany an application for the registration of a servitude.

**VEREISTES WAARAAN 'N AANSOEK MOET
VOLDOEN**

Ooreenkomstig artikel 4(1) van Wet 70 van 1970

WIE AANSOEK MAG DOEN

1. Slegs die eienaar(s) in wie se naam die betrokke landbougrond geregistreer is of sy gevolmagtigde, mag die aansoek onderteken. Waar die eienaar nie self die aansoek onderteken nie, moet die magtiging aan die gevolmagtigde die aansoek vergesel.

HOE AANSOEK GEDOEN MOET WORD

- 2.1 Die aansoek moet in enkelvoud op hierdie aansoekvorm ingedien word.
- 2.2 Aansoekvorms is by hierdie departement verkrygbaar.

DOKUMENTE WAT DIE AANSOEK MOET VERGESEL

- 3.1 'n Fotostatiese afdruk, deur die Aktekantoor uitgereik, van die betrokke landbougrond se titelbewys of 'n fotostatiese afdruk of afskrif daarvan deur 'n notaris of landmeter gesertifiseer dat die inhoud daarvan insluitende endossemente, in alle opsigte ooreenstem met die kopie wat in die Aktekantoor gehou word, moet die aansoek vergesel. Indien enige goedgekeurde landmeterskaart bestaan wat nog nie op die akte by wyse van 'n endossement aangedui is nie, moet 'n afdruk daarvan saamgestuur word.
- 3.2 Vier afdrukke van 'n duidelike sketsplan, minstens 297 mm x 210 mm groot maar nie groter as 594 mm x 420 mm nie en volgens skaal geteken, waarop die volgende besonderhede aangedui is:
 - 3.2.1 Die hele eiendom duidelik omlin, asook alle bestaande huur- en serwituutgebiede.
 - 3.2.2 Die voorgestelde huur- en serwituutgebiede op een of ander wyse duidelik gemerk om identifikasie te vergemaklik.
 - 3.2.3 Die grootte van elke huur- of serwituutgebied waarvoor aansoek gedoen word.
 - 3.2.4 Alle riviere, standhoudende fonteine, damme, kanale en boorgate wat op die eiendom voorkom.
 - 3.2.5 Alle spoorlyne en paaie oor die eiendom met 'n aanduiding waarheen (naaste dorp) dit in albei rigtings gaan.
 - 3.2.6 Die skaal waarvolgens die plan geteken is.
 - 3.2.7 'n Noordwysende pyl.
- 3.3 'n Memorandum waarin die redes vir die beoogde handeling duidelik uiteengesit word, indien die spasie daarvoor in die aansoekvorm onvoldoende is.
- 3.4 Indien die huur- of serwituutgebied vir nie-landboudoeleindes benodig word en sodanige gebruik aan beperkings ingevolge die bepalinge van enige ander wet of provinsiale ordonnansie onderhewig sal wees, moet die betrokke owerheid se aanbevelings en voorwaardes deur die eienaar van die grond verkry en ingelewer word.
- 3.5 Waar water vir besproeiing beheer word, moet saam met die aansoek bewys gelewer word dat die hoeveelheid water waarop aanspraak gemaak word, vir die bestaande eiendom onttrek mag word.
- 3.6 'n Afdruk van die konsepkte van serwituut of 'n dokument wat die bewoording vir die serwituut bevat soos dit in die akte sal verskyn moet 'n aansoek vir die registrasie van 'n serwituut vergesel.